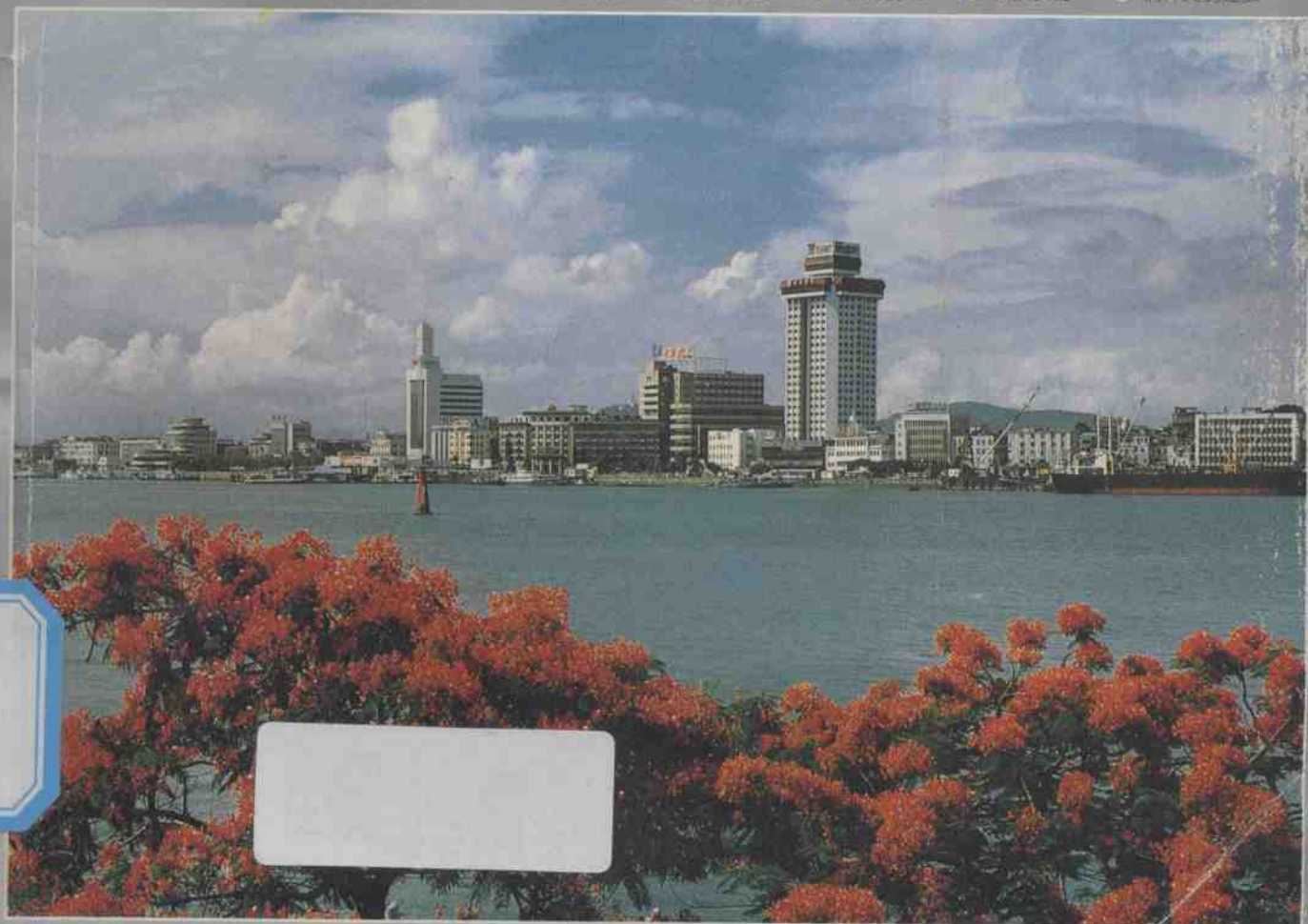


中國廈門
XIA MEN CHINA

思明

SIMING

● 古城新貌 ● 基礎設施 ● 臨街工業 ● 商業貿易 ● 旅遊服務 ● 觀光農業 ● 科技教育 ● 精神文明建設



目錄

攜手合作 共展鴻圖

古城新貌

基礎設施

區街工業

商業貿易

旅遊服務

觀光農業

科技教育

精神文明建設

Contents

For Mutual Benefit and Common
Prosperity, Come and
Join in Orchestrated Efforts

A New Look of An Ancient District
Infrastructure

District and Neighborhood Industry
Trade and Commerce

Tourism

Tourism-Oriented Agriculture

Science and Education

Cultivation of Ethical Values and
Cultural Accomplishments

恩

SI MING

明

SI MING





中共思明區委員會書記 郭安民
Guo Anmin, Secretary of CPC Committee
of Siming District, Xiamen.



思明區人民政府區長 吳瑞炳
Wu Ruibing, Administrator of the People's
Government of Siming District,
Xiamen.

攜手合作 共展鴻圖

For Mutual Benefit and Common Prosperity,
Come and Join in Orchestrated Efforts

思明區位於廈門經濟特區的西南部，簇擁鷺江，雄視波濤，北面與開元區接壤，西南和東南分別於鼓浪嶼、金門島隔水相望。全區面積20平方公里，人口12萬。下轄文安、思明、中華、廈港四個街道辦事處和曾厝安、黃厝兩個自然村及一批企事業單位。

這裏青山疊翠，碧海環繞，氣候宜人。各具特色的旅遊景觀，僑鄉風情，給人以美的享受，詩的神韻。

一千多年來，在斯地繁衍生息的思明兒女，創造了悠久的歷史，燦爛的文化。衆多精英義士在思明這座舞台上演出一幕幕雄奇悲壯的史劇：戚繼光、徐一鳴的驅倭義舉，鄭成功指揮操練水師的英姿，小刀會將士震撼海角的嘶殺聲，共產黨人視死如歸的劫獄鬥爭，爲古城增添了悲壯的一頁……一部思明編年史，交織着光榮與屈辱，記載着繁盛與衰敗。

滄桑巨變，當人民成爲這片土地的主人之後，思明區舊貌換新顏。改革開放以來，思明區重視發揮特區和僑鄉的優勢，敞開城門迎嘉賓，內聯外引搞建設，經濟發展取得了前所未有的成就。目前，全區

擁有區街企業 636 家，“外引內聯”企業二十多家，初步形成電子電器、印刷制版、工藝美術、針織成衣、塑料玩具、中小成藥等綜合配套的工業體系。一批名優產品暢銷全國，走向世界。金融、商貿、旅遊、房地產等第三產業也蓬勃發展。

得天獨厚的地理環境，豐富的旅遊資源，發達的教育事業，堅實的工業基礎，形成思明區的綜合優勢，爲經濟的更大發展奠定了基礎。今後十年，思明區將以深化改革爲動力、以擴大開放爲契機，以高新技術爲先導、全方位推進區街經濟的振興。把思明區建設成爲以第三產業爲主體，集工業、商貿業、旅遊業、金融業、房地產業及倉儲貨運、勞務輸出、信息諮詢等綜合配套功能齊全的現代化海濱新城區。

思明區物華天寶，人傑地靈，蘊藏着巨大的發展潛力。本着優勢互補、平等互利的原則，竭誠歡迎中外各界人士前來旅遊觀光，投資辦廠，經商興業，共展鴻圖。

本書在編印過程中，得到各界人士的鼎力支持，在此謹表謝意。

Embracing lovely Lujiang and facing a vast expanse of the blue sea, Siming District covers the southwestern part of the Xiamen Special Economic Zone (SEZ). It borders on Kaiyuan District in the north, faces Gulangyu in the south across a narrow strip of water and looks over Jinmen (Quemoy) in the southeast with the sea in between. The landmass of the district is 20 square kilometers, and the population, 120,000. There are 4 subdistrict offices (Wenan, Siming, Zhonghua and Xiagong), 2 villages (Zengcuoan and Huangcuo), and a number of enterprises and institutions under the district's jurisdiction.

Adorned with lush green hills, surrounded by the blue sea and endowed with pleasant weather, the district offers comfort and pleasure to both its residents and visitors. The tourist attractions of varied features and distinct flavor and peculiar customs of a hometown for overseas Chinese lend romantic charm to the district.

In the past centuries, the people of Siming have created a glorious history and a splendid culture. A great number of noble-minded heroes have performed one act after another the grand and heroic plays on the stage of Siming: the great feats of Generals Qi Jiguang and Xu Yiming in expelling the Japanese pirates, the spirited posture of Zheng Chenggong when training his navy, the clashing and shouting of the members of the Small Sword Association fighting the imperialists invaders, the deathdefying Communists breaking into the jail to rescue their comrades.... the annals of Siming alternate between glories and humiliations and register both its rise and fall, prosperity and penury.

Time rolls on and brings great changes to the world. Siming District has taken on a completely new look since the people became the masters of their land. Since the adoption of the policy of reform and opening to the outside world, the district has made a point of cashing in on its position as being in the SEZ and being a hometown for overseas Chinese, welcoming investors and visitors with open arms. By introducing foreign capital and advanced technology, and by setting up joint-ventures with

both foreign investors and enterprises within and without the province, the district has achieved unprecedented success in its economic development. At present, there are 636 district or neighborhood-operated enterprises in the district. A comprehensive, well-balanced industrial system has taken its initial shape, with the production of electronics and electrical appliances, printing and plate making, handicraft articles, textiles and garments, plastic toys, and patent medicines as its key ingredients. A number of high-quality, consumer-favored products have sold well in domestic market and exported to other countries. The tertiary industry such as banking, commerce, trade, tourism, real estate, etc. is also booming in the district.

Siming District enjoys favorable geographical location and rich tourism resources. It has developed an advanced educational network and a solid industrial base. These combine to constitute the district's overall advantage and serve as the foundation for the future development of its economy. In the next decade, the district will, by intensifying reform, seizing the opportunity of opening wider to the outside world, and giving free play to high technology as the forerunner, go all out to develop its economy and try to build it into a comprehensive, well-supported, multi-functional, modern coastal district, with the tertiary industry as its leading economic sector, and industry, commerce and trade, tourism, real estate industry, warehousing and transportation, labor export, and information consultation as its components.

As land of plenty and home of talents, Siming District carries within itself great potentials for further development. People from home and abroad are warmly welcome to Siming District for sightseeing and business. Investors are cordially invited to start new enterprises and to engage in trade and commerce. Let us work together for common prosperity.

Grateful acknowledgement is made to the personnel from different walks of life who have offered their generous assistance in the compilation of this picture album.



1984年2月，鄧小平同志乘“鷺江”號視察廈門經濟特區。
Deng Xiaoping on "Lujiang" ship during his inspection of Xiamen in Feb. 1984.



國務院副總理田紀雲視察霞溪農貿市場
Vice Premier Tian Jiyun investigating prices in the Xiaxi Market.



國務院副總理鄧家華參觀思明區工業展品
Vice Premier Zou Jiahua looking at the exhibits of industrial products presented by Siming District.

寫江夜景 Night view of Lujiang.



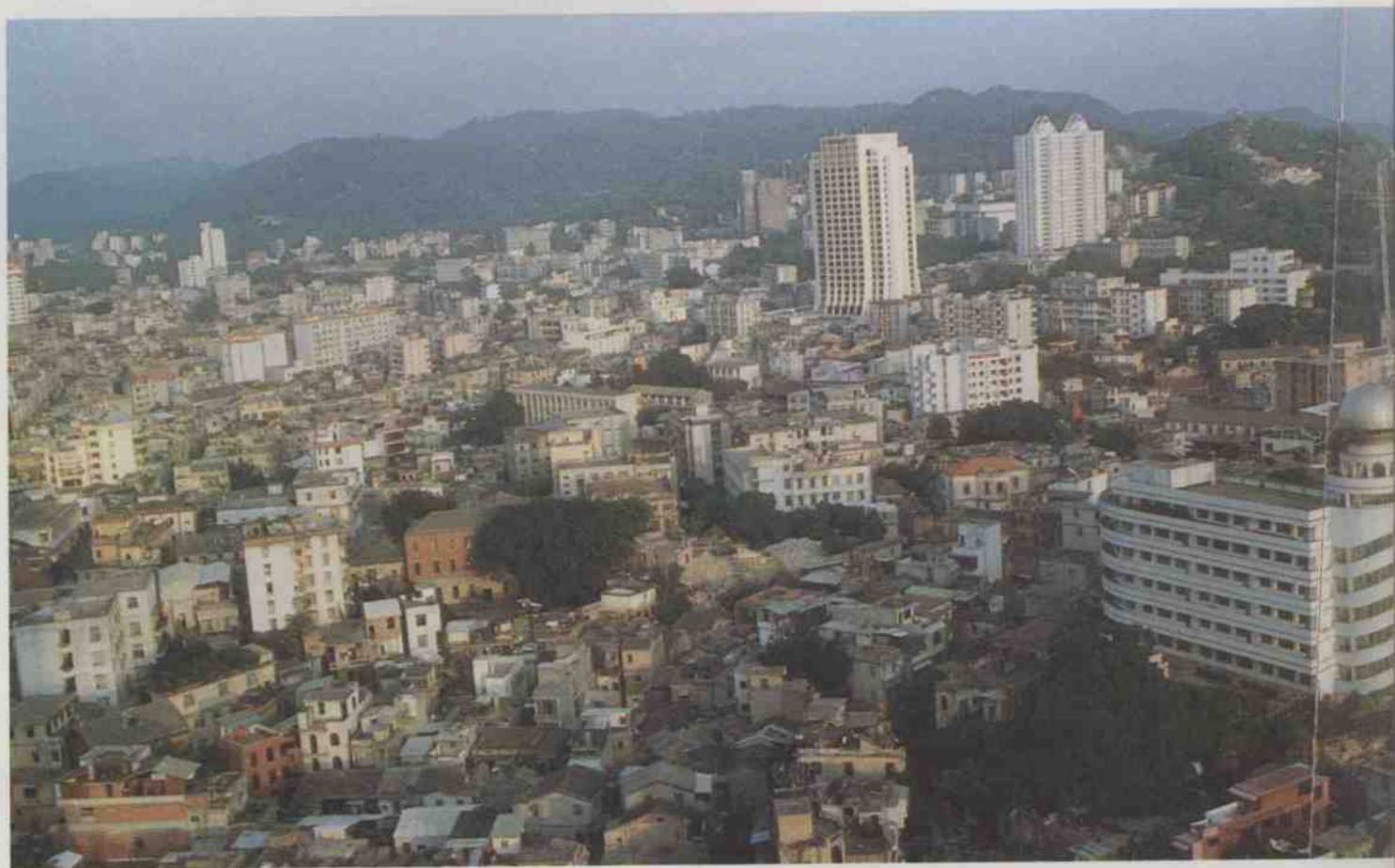


A NEW LOOK OF AN ANCIENT DISIRICI

古城新貌

思明區是廈門市的中心城區，也是一座閃爍着古老光華的歷史名城。別具一格的南國建築與現代化的層樓大廈交相輝映，為美麗的濱海之城增添了迷人的風采。

改革開放的縷縷春風，吹拂着千年古城的復蘇。如今，鷺江一側，高層建築拔地而起；小巷深處，風格各異的住宅樓代替了低矮平屋；繁華的中山路，裝飾豪華的公司商號毗連成片……一座現代化的海濱新城正在崛起。今後若干年，思明區將在全市總體規劃下，結合舊城改造、新區開發、廠區調整，着力抓好六個片區的開發建設，通過“外引內聯”、以房養房、以地建城、大力推進舊城區的改造，使古老思明煥發出蓬勃生機。



Siming District is located in the downtown area of Xiamen and a district proud of its glorious past. Buildings of architectural style characteristic of Southern China stand side by side with modern highrises, adding charm to the skyline of the district.

Reform and opening to the outside world, like a gentle breeze in early spring, urges the revival of this thousand-year-old district. Nowadays, tall, new highrises tower along the banks of Lujiang; residential buildings of varied styles have taken the place of low houses in the depths of small lanes. The busy Zhongshan Road is lined with newly-ren-

ovated and luxuriously-decorated firms and stores.... A new, modern district is on the rise. In the coming years, Siming District will, within the framework of the overall planning of Xiamen, concentrate on the development and construction of 6 areas with respect to the rebuilding of old areas, the development of new areas, and the relocation of some existing factories. By introducing foreign capital and cooperating with other domestic units, and by adopting the policy of using the existing buildings and available land as the snowball, the district will carry out the remodelling and reconstruction of the old urban areas in a big way so as to rejuvenate the ancient Siming.



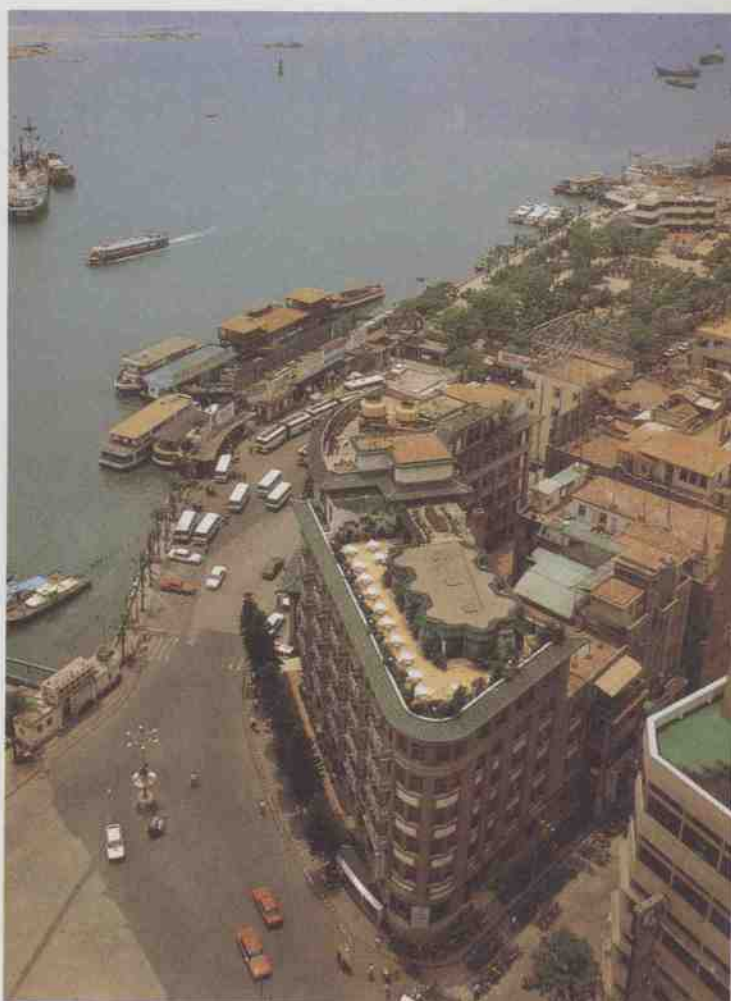
思明區領導研究城區發展規劃 Leaders of Siming District working out the blueprint for tomorrow.



Simming



假日海景大酒店 Holiday Inn Harbourview Xiamen.



鹭江道一侧 Lujiang Street: one of the busiest in Xiamen.



又一個外商投資項目奠基

Cornerstone laid for a new foreign-invested project.

老人益壽園

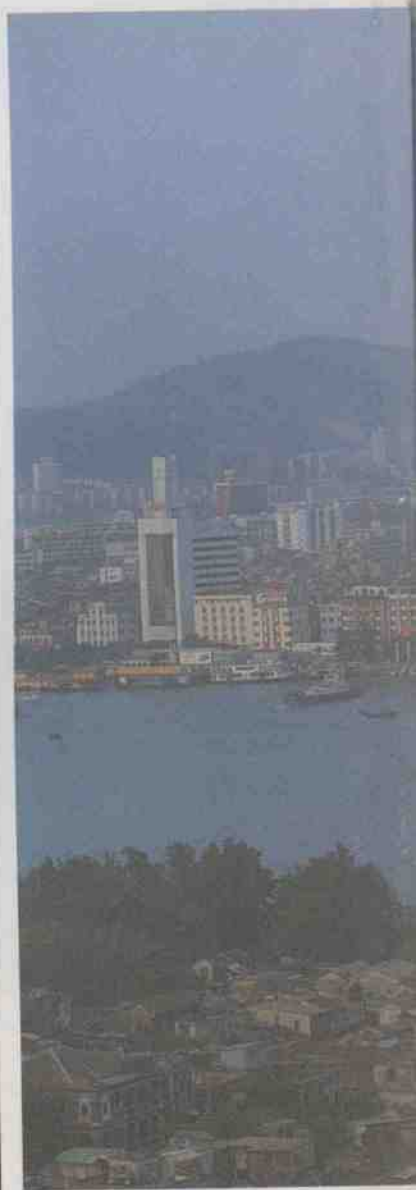
A nice place for senior citizens.

故宮新城

Gu Gong Xin Cheng, a newly developed residential quarter.

嘉興寨

Jiaxing Fortified Camp, where Zheng Chenggong once stationed his army.



1

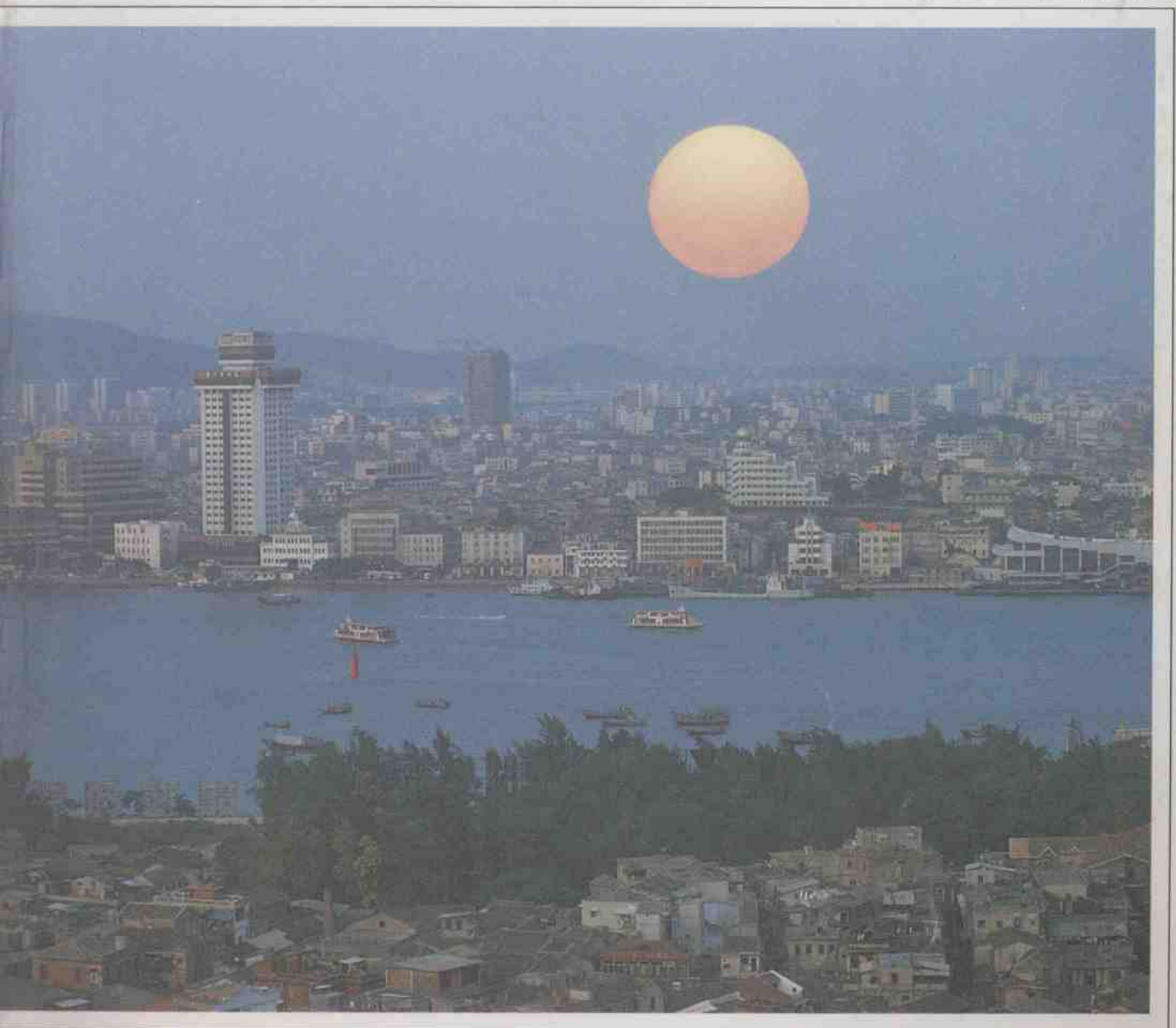
2

3

4



鷺水之濱 The Waterfront.



INFRASTRUCTURE

基礎設施

“廈庇五洲客、門納萬頃濤”。伴隨着廈門經濟特區的不斷發展，思明區的投資環境日趨完善。一百多年前“五口通商”口岸之一的廈門港，今天成為廈門特區及閩贛兩省進出口貿易的樞紐；高崎國際機場距思明區僅七公里；陸上交通便捷；程控電話可與國內外180多座城市直接聯係。轄區內水電供應充足，商場、賓館、娛樂場所密佈，金融、保險、海關、外貿等機構構成龍配套。這些都為海內外客商前來投資興業創造了良好條件。思明區投資軟環境也大為改善，這裏民風純樸，勞動力素質較高，對在建或投產的“三資”企業，享受特區各有關優惠政策，從立項審批、選址規劃、直至基建投產、倉儲貨運，都提供全方位的優質服務。

As the name of the city suggests (the gateway to a magnificent mansion), Xiamen is always ready to receive guests from the five continents. With the rapid growth of the Xiamen SEZ, the investment environment in Siming District has kept improving

and perfecting: Xiamen port, which was one of the five trading ports in China forced open to the outside world about 150 years ago, has now become the pivot handling import and export for the xiamen SEZ, Fujian and Jiangxi provinces; Xiamen International Airport is only 7 kilometers from the district; road transportation in and out the district is convenient and efficient; program-controlled telephone network enables direct dialing to more than 180 cities at home and abroad. Guaranteed with ample water and power supplies, thick with stores, markets, hotels, recreational facilities, and clubs, and well supported by banking, insurance, customs, foreign trade services, the district is an ideal place for investors. The “soft” environment in Siming has also been improved. People here are industrious, simple, honest, yet well-educated and well-trained. The foreign-invested enterprises either in construction or in operation all enjoy the relevant preferential terms offered by SEZ. The district provides package service for investors from feasibility studies, project approval, site selection, planning to capital construction, operation, storage and shipping.